

SUDBURY ARTS COUNCIL CONSEIL DES ARTS SUDBURY

A group representing the arts in conjunction with
Creative Consortium

With a mandate to
Connect, Communicate, Celebrate

Un groupe représentant les arts en collaboration avec le
Collectif Créatif

Avec un mandat de
connecter, communiquer et célébrer

- Cultural Plan was adopted unanimously this past spring 2015 identifying the value arts and culture have for city growth
 - 87% of Sudburians polled agree that the City of Greater Sudbury should support local arts, culture & heritage organizations
 - 430 creative cultural industries work in our community
 - 113 festivals & events showcase various disciplines
 - 913 independent artists work & live in our city
-
- Le printemps dernier, 2015, le plan culturel a été adopté à l'unanimité identifiant la valeur des arts et la culture pour la croissance de la ville
 - 87% de Sudburois interrogés sont en accord que la Ville du Grand Sudbury devrait appuyer les arts, la culture et le patrimoine des organisations locales
 - Il y a 430 industries culturelles créatives qui travaillent dans notre communauté
 - 113 festivals et événements met en valeur plusieurs différentes disciplines artistiques
 - 913 artistes indépendants travaillent et demeurent dans notre ville

- 18 arts organizations provided local figures of what impact they have economically on our community
 - 74,751 people benefitted/participated in culturally artistic programs in 2014
 - During the past year, 201,701 people in Sudbury attended arts & culture events
-

- 18 organisations artistiques locales ont fourni leurs chiffres qui démontrent l'impact de leurs activités sur le plan économique de notre ville
- 74,751 de personnes ont profité/participé dans un programme relié aux arts culturels en 2014
- Au courant de l'an dernier 201,701 personnes à Sudbury on assisté à un évènement artistique ou culturel

- Arts and culture is an economic driver on the rise providing an opportunity to diversify & grow employment opportunities
 - In 2014, we employed 913 artists, 72 Full time employees, 69 Part time employees in Sudbury
 - And 291 contract positions were paid through the sector
 - This represents \$2,132,913 in salaries spent here in our city
-

- Les arts et cultures sont une force économique en croissance qui permet de diversifier et développer les opportunités d'emploi
- A Sudbury en 2014, il y avait 913 72 employés embauchés à temps plein et 69 employés embauchés à temps partiel
- En plus des 291 contractuels qui ont été payés par le secteur
- Ceci représente 2,132,913\$ en salaires qui ont été dépensés ici dans la ville

- Our city of Greater Sudbury benefitted from 2,010 volunteers with 22,417 hours donated
 - Even at minimum wage, these volunteer hours = \$252,191
 - When you provide \$1 dollar invested into the arts & culture sector, you get back \$11.25 just in volunteer hours
 - The cultural GDP of the arts is greater than that of sports
-

- La Ville du Grand Sudbury a bénéficié de 2,010 bénévoles avec 22,417 d'heures dévoués aux programmes et événements
- A un salaire minimum, le montant d'argent total des heures de bénévolat sont de 252,191\$
- Lorsque 1\$ est investi dans le secteur des arts et cultures, il y a un rendement de 11.25\$ heures de bénévolat obtenues
- Le PIB des arts est supérieur à celle des sports

- Use the \$100,000 previously directed to the Art Gallery of Sudbury, to enrich the operations & programs offered by our all the local arts organizations
 - We offer youth to stay in town and become small businesses which is the backbone of our country
 - We provide a richer tourist experience & are what attracts professionals to make us their new home
-

- Utilisez le 100,000\$, dévoué auparavant à la Galerie d'art de Sudbury, pour enrichir les opérations et programmes offerts par toutes autres organisations des arts locales
- Nous offrons aux jeunes de rester en ville et de devenir partie des petites entreprises qui est l'épine dorsale de notre pays
- Nous offrons une expérience touristique riche et sommes ce qui attire les professionnels de faire de nous leur nouvelle maison

- None of us would want to lose the richness of our music, theatre, poetry, paintings, sculpture, festivals & culture
 - The intangible value of the arts are what makes Sudbury where people want to live
 - We all need to work together to not only protect but foster growth in this industry
-

- Aucun de nous ne voudrait pas perdre la richesse de notre musique, théâtre, poésie, peinture, sculpture, festivals et culture
- La valeur imperceptible des arts est ce qui rend Sudbury l'endroit où les gens veulent vivre
- Nous devons tous travailler ensemble pour non seulement protéger, mais de favoriser la croissance dans cette industrie

These statistics come from all artistic disciplines and are from local sources:

Creative Consortium is an ad hoc group comprised of the Greater City of Sudbury's professional arts & culture organizations;

Sudbury Arts Council is a charitable, incorporated, non-profit organization representing arts organizations (professional & community based) as well as individual artists since 1973.

Ces statistiques proviennent de toutes les disciplines artistiques et sont de sources locales:

Le Collectif créatif est un comité ad hoc qui regroupe les organismes professionnels des arts et de la culture de la Grande ville de Sudbury

Le Conseil des arts de Sudbury est un organisme de bienfaisance à but non lucratif représentant les organismes artistiques (professionnels et communautaires) en plus des artistes individuels depuis 1973.

Sudbury Arts Council/Conseil des arts de Sudbury

Myths & Mirrors Community Arts 🎵 Éditions prise de parole 📖 Cinéfest Sudbury International Film Festival 🐾
Northern Lights Festival Boréal 🎵 Sudbury Symphony Orchestra 📖 Artists On Elgin
🐾 Théâtre du Nouvel-Ontario 🎵 Centre Franco-Ontarien de folklore 📖 Sudbury Theatre Centre 🐾 Carrefour
francophone 🎵 Encore Theatre Company 📖 Theatre Cambrian 🐾 Salon du livre du grand Sudbury 🎵 Art Gallery
of Sudbury 📖 Galerie du Nouvel-Ontario 🐾 Regroupement des organismes culturels de Sudbury ROCS 🎵
Les concerts la nuit sur l'étang 📖 Sudbury Arts Council 🐾 🎵 Jazz Sudbury Festival 📖 Crestfallen Theatre 🐾
Playsmelter Festival 📖 Silverbirch String Quartet 🐾 YES Theatre 📖 We Live Up Here 🐾 LOL Sudbury 📖
Downtown Sudbury Arts Crawl 🐾 Sudbury Indie Cinema

